



- D** Haushaltswaage
Gebrauchsanleitung
- GB** Domestic scale
Instruction for Use
- F** Balance domestique
Mode d'emploi
- E** Báscula de cocina
Instrucciones para el uso
- I** Bilancia domestica
Istruzioni per l'uso
- TR** Ev terazisi
Kullanma Talimatı
- RUS** Бытовые весы
Инструкция по применению
- PL** Waga domowa
Instrukcja obsługi

Beurer GmbH
Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

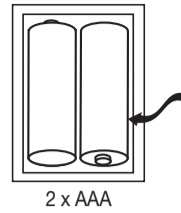


1. Inbetriebnahme

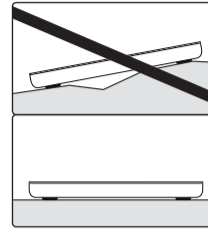
- GB** Commissioning
- F** Mise en service
- E** Puesta en marcha

- I** Messa in funzione
- TR** İlk çalıştırma
- RUS** Ввод в эксплуатацию

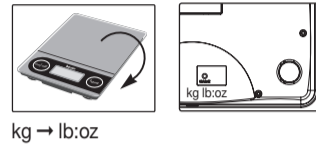
- PL** Uruchomienie



- D** Batterie einlegen oder Isolierschutzstreifen entfernen.
- GB** Insert batteries or remove insulating strip.
- F** Insérez les piles ou retirez la bande de protection isolante.
- E** Colocar las pilas o quitar las tiras de protección de aislamiento.
- I** Inserire le batterie o rimuovere la linguetta di protezione.
- TR** Pili takın veya izole koruma bandını çıkartın.
- RUS** Вставьте батарейку или удалите защитную изоляционную полосу.
- PL** Włożyć baterię lub usunąć ochronny pasek izolacyjny.



- D** Waage auf einen ebenen und festen Untergrund stellen.
- GB** Place the scale on a secure, flat surface.
- F** Posez la balance sur un sol plat et dur.
- E** Colocar la báscula sobre una superficie plana y estable.
- I** Posizionare la bilancia su un fondo piano e solido.
- TR** Teraziyi düz ve sağlam bir yüzey üzerine koyun.
- RUS** Установить весы на прочную ровную поверхность.
- PL** Ustawić wagę na twardym i płaskim podłożu.



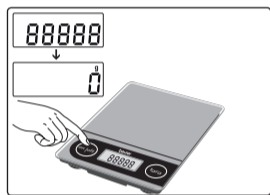
- D** Einheit einstellen.
- GB** Adjusting the unit.
- F** Régler l'unité.
- E** Ajustar la unidad.
- I** Impostazione dell'unità.
- TR** Birimi ayarlama.
- RUS** Установите единицу измерения.
- PL** Ustawianie jednostki.

2. Wiegen

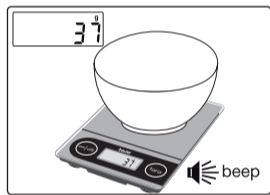
- GB** Weighing
- F** Pesée
- E** Pesado

- I** Pesatura
- TR** Tartma
- RUS** Взвешивание

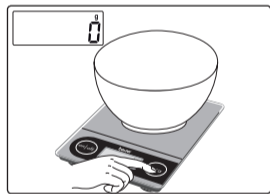
- PL** Ważenie



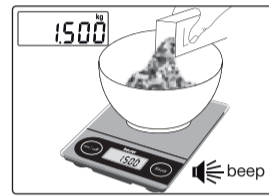
- D** Waage einschalten, abwarten.
- GB** Switch on the scale and wait.
- F** Mise en marche de la balance, veuillez patienter.
- E** Conectar la báscula, esperar.
- I** Accendere la bilancia e attendere.
- TR** Teraziyi açınız, bekleyiniz.
- RUS** Включите весы, подождите.
- PL** Włącz wagę i poczekaj.



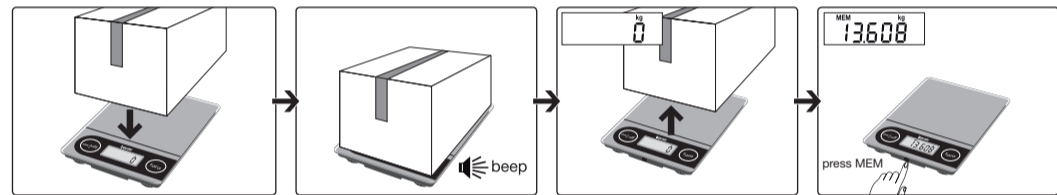
- D** Gefäß aufstellen.
- GB** Position the container.
- F** Installer le récipient.
- E** Colocar el recipiente.
- I** Posizionare il recipiente.
- TR** Kabı üzerine koyma.
- RUS** Установите чашу.
- PL** Ustaw naczynie.



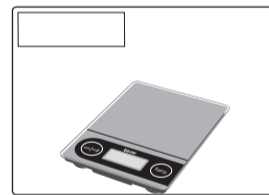
- D** Trieren.
- GB** Tare the scale.
- F** Tarer.
- E** Equilibrar.
- I** Eseguire la taratura.
- TR** Darasını alma.
- RUS** Тарировать.
- PL** Wytaruj.



- D** Wiegegut auflegen.
- GB** Place the material to be weighed on the scale.
- F** Déposer le produit à peser.
- E** Colocar los ingredientes a pesar.
- I** Posizionare il prodotto da pesare.
- TR** Tartılacak nesneyi koyma.
- RUS** Положите груз.
- PL** Nałóż ważony towar.



- D** Wiegen großer Gegenstände. Mit Memory Funktion: Anzeige des zuletzt gewogenen Wertes.
- GB** Weighing large objects. With memory function: displays last measured value.
- F** Pesée de gros objets. Avec fonction mémoire : affichage des dernières valeurs mesurées.
- E** Pesar objetos grandes. Con función de memoria: indicación del último valor pesado.
- I** Pesatura di oggetti di grandi dimensioni. Con funzione memoria: visualizzazione degli ultimi valori misurati.
- TR** Büyük nesnelerin tartılması. Memory fonksiyonlu: Tartılan son değer gösterimi.
- RUS** Взвешивание крупных предметов. С функцией памяти: отображение последнего результата взвешивания.
- PL** Ważenie dużych przedmiotów. Z funkcją pamięci: wskazanie ostatniego wyniku ważenia.



- D** Automatische Abschaltfunktion.
- GB** Automatic switch-off function.
- F** Fonction d'extinction automatique.
- E** Función de apagado automático.
- I** Funzione di spegnimento automatico.
- TR** Otomatik kapatma işlevi.
- RUS** Весы выключатся автоматически.
- PL** Funkcja automatycznego wyłączenia.

~ 120 sec.

3. Fehlermeldungen

- GB** Error messages
- F** Messages d'erreur
- E** Avisos de errores

- I** Messaggi di errore
- TR** Hata mesajları
- RUS** Сообщения об ошибках
- PL** Komunikaty błędów



- D** Batterie leer.
- GB** Empty battery.
- F** Batterie vide.
- E** Pilas agotadas.
- I** Batterie esauste.
- TR** Pil boş.
- RUS** Батарейка разряжена.
- PL** Zużyta bateria.



- D** Maximale Tragkraft überschritten.
- GB** Maximum weighing capacity exceeded.
- F** Poids maximal dépassé.
- E** Capacidad de carga máxima superada.
- I** Superamento della portata massima.
- TR** Maksimum taşıma kapasitesinin üzerine çıktınız.
- RUS** Превышен максимальный вес.
- PL** Przekroczono maksymalną nośność.



- D** Wiegen bevor 0 g angezeigt wurde.
- GB** Weighing before 0 g is displayed.
- F** Pesée effectuée avant que 0 g ne s'affiche.
- E** Pesar antes de que se visualice 0 g.
- I** Pesatura prima della comparsa di 0 g.
- TR** 0 g gösterilmeden önce tartma.
- RUS** Взвешивание было начато до установки отметки в 0 г.
- PL** Rozpoczęto ważenie, zanim pojawił się napis 0 g.

Wichtige Hinweise

- Belastbarkeit beträgt max. 20 kg (44 lb), Einteilung 1 g (0,1 oz).
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z.B. Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Reparaturen dürfen nur vom Beurer Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Bitte beachten Sie, dass die Sensortasten bei Berührung auf leitende Gegenstände reagieren. Sollten Sie leitende Gegenstände (z.B. Metall, wassergefülltes Gefäß) auf die Waage stellen, halten Sie Abstand zu den Sensortasten oder legen Sie einen dicken Unter-setzer zwischen Waage und Gegenstand.

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff-Sammelstelle, dazu sind Sie gesetzlich verpflichtet. Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.

Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Garantie

Wir leisten 5 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht: im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen, für Verschleißteile, für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren, bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weiter gehende Rechte werden dem Kunden (auf Grund der Garantie) nicht eingeräumt.

GB Important instructions

- Max. capacity 20 kg (44 lb), Graduation 1 g (0.1 oz).
- Protect your personal scale from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Repairs may only be performed by Beurer Customer Service or by accredited retailers.
- Please note that the sensor buttons respond to contact with conductive objects. If you place a conductive object (e.g. metal, container full of water) on the scale, keep clear of the sensor buttons or place a non-conductive mat between the scale and the object.

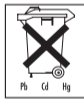
E Indicaciones importantes

- La capacidad de carga es de máx. 20 kg (44 lb), Precisión 1 g (0,1 oz).
- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y evite colocarla en las proximidades de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- La precisión de la balanza puede verse afectada por campos electromagnéticos intensos (p.ej. teléfonos móviles).
- Esta balanza no está prevista para su uso comercial.
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico de Beurer o por el representante autorizado.
- Asegúrese de que los botones sensores reaccionen al entrar en contacto con el objeto conductor. Si coloca objetos conductores (p. ej., metal, recipiente lleno de agua) sobre la báscula, manténgase a distancia de los botones sensores o coloque un salvamanteles grueso entre la báscula y el objeto.

TR Önemli bilgiler

- Yükleme kapasitesi maks. 20 kg (44 lb), Ölçeklendirme 1 g (0,1 oz).
- Eraziyi darbelere, neme, toza, kimyasal maddelere, sıcaklık değişikliklerine ve ısı kaynaklarına (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayınız. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız.
- Terazinin hassasiyeti, güçlü elektro manyetik alanlardan (örneğin mobil telefonlardan) etkilenebilir.
- Bu terazi ticari amaçla kullanıma uygun değildir.
- Onar mlar ancak Beurer Müşteri Servisince veya yetkili sat c lar taraf ndan yap labilir.
- Sensör tuşlarının iletken cisimlere temas edince reaksiyon gösterdiğini lütfen dikkate alınız. Tartının üzerine iletken cisimler (örn. metal, su dolu kap) yerleştirecek olursanız, sensör tuşlarına temas etmemeye dikkat ediniz veya tartı ile ilgili cisim arasına iletken olmayan kalın bir altlık yerleştiriniz.

Kullanılmış ve tamamen bitmiş pillerin, özel işaretli çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yerlerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gerekir. Not: Zararlı madde ihtiva eden pillerin üzerinde flu ifaretler vardır: Pb = Pilsun ihtiva eder, Cd = Pilsun kadmiyum ihtiva eder, Hg = Pil crva ihtiva eder.



Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers. Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.



Please dispose of the blanket in accordance with the directive 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.



Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos. Nota: los siguientes símbolos aparecen en las pilas que contienen sustancias nocivas: Pb = la pila contiene plomo; Cd = la pila contiene cadmio; Hg = la pila contiene mercurio.



Sír vase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.



Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Electronic Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuyla ilgili sorularınız olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.



F Remarques importantes

- Résistance jusqu'à 20 kg (44 lb), Graduation 1 g (0,1 oz).
- N'exposez pas le pèse-personne aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).
- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.
- La précision de la balance peut être perturbée par les champs électromagnétiques puissants (comme ceux qui sont émis par les téléphones mobiles).
- Cette balance n'est pas conçue pour une utilisation commerciale.
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente de Beurer ou par des revendeurs agréés.
- Veillez à ce que les touches de capteur réagissent en cas de contact avec des objets conducteurs. Si des objets conducteurs (tels que du métal, un récipient rempli d'eau par ex.) sont posés sur la balance, maintenez-les à distance des touches de capteur ou placez un dessousde-plat épais entre la balance et l'objet.



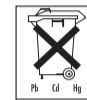
Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers. Remarque : Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques: Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.

Veillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.



I Avvertenze importanti

- Portata max. 20 kg (44 lb), Graduazione 1 g (0,1 oz).
- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente.
- La presenza di forti campi elettromagnetici (es. telefoni cellulari) può influire negativamente sulla precisione della bilancia.
- La bilancia non è prevista per l'uso in locali pubblici.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza Beurer o dai rivenditori autorizzati.
- Tener presente che i tasti sensitivi reagiscono al contatto con oggetti conduttori. Se sulla bilancia si posano degli oggetti conduttori (ad es. metalli, recipienti riempiti d'acqua), mantenere una distanza di sicurezza rispetto ai tasti sensitivi oppure frapporre un piatto/sottobicchiere spesso tra bilancia e oggetto.



Le batterie e la pile completamente esaurite e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico. Nota: Sulle batterie contenenti sostanze nocive sono riportate le sigle seguenti: Pb = la batteria contiene piombo, Cd = la batteria contiene cadmio, Hg = la batteria contiene mercurio.

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.



RUS Важные указания

- Максимальная нагрузка составляет 20 кг (44 lb), Цена деления 1 г (0,1 оз).
- Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Точность весов может пострадать из-за воздействия сильного электромагнитного поля (например, от мобильного телефона).
- Удалить возможные транспортировочные предохранительные устройства.
- Ремонт весов могут выполнять только сервисная служба фирмы Бойрер или лицензированные продавцы.
- Учтите, что сенсорные кнопки при касании реагируют на проводящие предметы. Если Вы ставите на весы проводящие предметы (например, металл, заполненный водой сосуд), то соблюдайте расстояние до сенсорных кнопок или положите толстую подставку между весами и предметом.

Использованные батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Отдайте их своему электрику или в местный пункт сбора утиля: это Ваша обязанность по закону. Указание: на батарейках, содержащих токсичные вещества, используются следующие обозначения: Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.



Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC „Старые электроприборы и электрооборудование“ (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.

Гарантия
Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 36 месяцев. Гарантия не распространяется:
- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя. Товар не подлежит обязательной сертификации
Срок эксплуатации изделия : от 3 до 5 лет
Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218, 89077-УЛМ, Германия
Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2
Тел(факс) 495-658 54 90

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

PL Ważne wskazówki

- Maksymalne obciążenie wynosi 20 kg (44 lb), Dokładność 1 g (0,1 oz).
- Wagę należy chronić przed uderzeniami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatur oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (piece, kaloryfery).
- Czyszczenie: Wagę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy płukać pod bieżącą wodą.
- Na dokładność wagi mogą negatywnie wpływać silne pola elektromagnetyczne (np. telefony komórkowe).
- Waga nie jest przewidziana do użytku komercyjnego.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta firmy Beurer lub autoryzowanych sprzedawców.
- Należy pamiętać, że przyciski-czujniki reagują na kontakt z przedmiotami wykonanymi z materiałów przewodzących prąd. Stawiając na wadze przedmioty z takich materiałów (np. metal, pojemnik wypełniony wodą) należy zachować odstęp od przycisków dotykowych lub podłożyć pod stawiany przedmiot grubą podkładkę.

Zużyte baterie nie mogą być wyrzucane razem ze śmieciami domowymi. Należy je usunąć oddając do sklepu elektrycznego lub do lokalnego punktu skupu surowców wtórnych zgodnie z zobowiązaniem ustawowym. Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.



Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.





NL Huishoudweegschaal
Gebruikershandleiding

P Balança de cozinha
Instruções de utilização

GR Ζυγαριά κουζίνας
Οδηγίες χρήσης

DK Husholdningsvægt
Brugsanvisning

S Hushållsvåg
Bruksanvisning

N Husholdningsvekt
Bruksanvisningen

FIN Kotitalousvaaka
Käyttöohje

CZ Domáci váha
Návod k použití

RO Cântar de uz casnic
Instrucțiunile de utilizare

SLD Gospodinjska tehtnica
Navodila za uporabo

H Háztartási mérleg
Használati útmutató

Beurer GmbH
Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de



NL Wegen

P Pesar

GR Ζύγιση

DK Vejning

S Vägning

N Foreta veiing

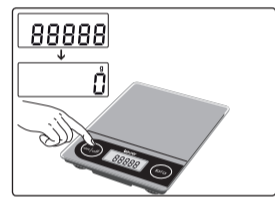
FIN Punnitus

CZ Vážení

RO Cântărire

SLD Tehtanje

H Mérés



NL Schakel de weegschaal in en wacht even.

P Ligar a balança e esperar.

GR Θέστε τη ζυγαριά σε λειτουργία, περιμένετε.

DK Tænd for vægten, og vent.

S Inkoppling av vågen, vänta.

N Slå på vekten og vent.

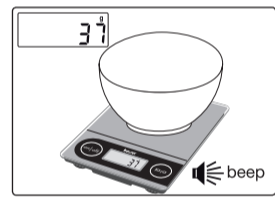
FIN Kytke vaakaan virta, odota.

CZ Zapněte váhu, chvíli počkejte.

RO Porniți cântarul și așteptați.

SLD Vklpote tehtnico, počakajte.

H Kapcsolja be a mérleget, és várjon.



NL Plaats de bak.

P Colocar o recipiente.

GR Τοποθετήστε το σκεύος.

DK Sæt skålen på.

S Ställ skålen på vågen.

N Sett på skålen.

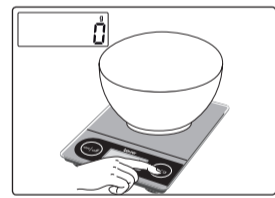
FIN Aseta astia paikalleen.

CZ Osadte nádobu.

RO Poziționați recipientul.

SLD Postavite posodo.

H Állítsa fel az edényt.



NL Tarreren.

P Tarar.

GR Ρυθμίστε το απόβαρο.

DK Tarer.

S Tarera.

N Tarer (nullstill).

FIN Taaraa.

CZ Provedte vyvážení.

RO Echilibrați cântarul.

SLD Tarirajte.

H Tárázás.

NL Foutmeldingen

P Mensagens de erro

GR Μηνύματα σφαλμάτων

DK Fejlmeldinger

S Felmeddelanden

N Feilmeldinger

FIN Virheilmoitukset

CZ Chybová hlášení

RO Mesaje de eroare

SLD Javljene napake

H Hibajelzések



NL Batterij leeg.

P Bateria descarregada.

GR Η μπαταρία είναι άδεια.

DK Batteri tomt.

S Batteri tomt.

N Batteri tomt.

FIN Paristo tyhjä.

CZ Vybité baterie.

RO Baterie descărcată.

SLD Baterijski vložki so prazni.

H Lemerült az elem.



NL Maximale draagkracht overschreden.

P Capacidade de carga máxima ultrapassada.

GR Υπέρβαση ανώτατου ορίου αντοχής.

DK Maksimal bærekraft overskredet.

S Maximal kapacitet överskriden.

N Maksimumsvekten er overskredet.

FIN Maksimipaino ylittyy.

CZ Překročení maximální nosnosti.

RO S-a depășit capacitatea portantă maximă.

SLD Prekoračena je maksimalna nosilnost.

H Túllépte a maximális teherbírást.



NL Wegen voordat 0 g is weergegeven.

P Pesar antes de aparecer 0 g.

GR Ζύγιση πριν την εμφάνιση της ένδειξης 0 g.

DK Vejning før 0 g blev vist.

S Vägning innan 0 g visats i displayen.

N Start veiingen før 0 g vises.

FIN Vaa'alle nousu vasta, kun näytössä lukee 0 g.

CZ Vážení před zobrazením 0 g.

RO Cântăriți înainte de a se afișa 0 g.

SLD Tehtanje se je začelo preden se je prikazalo 0 g.

H Nem várta meg a mérésel a 0 g jelzést.

NL Ingebruikname

P Colocação em funcionamento

GR Έναρξη λειτουργίας

DK Idrifttagning

S Idrifttagning

N Bruk

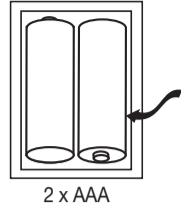
FIN Käyttöönotto

CZ Uvedení do provozu

RO Punerea în funcțiune

SLD Prvi vklop

H Üzembevetél



2 x AAA

NL Plaats de batterij of verwijder de isolatieband.

P Colocar a pilha ou retirar a fita de isolamento.

GR Τοποθετήστε τη μπαταρία ή αφαιρέστε την προστατευτική ταινία μόνωσης.

DK Indsæt batteri eller fjern isoleeringsstrimmel.

S Lågg in batteriet eller ta bort skyddsremsorna.

N Sett inn batteri eller fjern isoleeringsstripene.

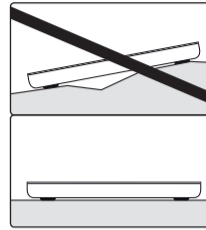
FIN Aseta paristo paikalleen ja poista eristyssojanauha.

CZ Vložte baterii nebo odstraňte izolační proužek.

RO Introducea bateriei sau îndepărtarea benzilor de protecție pentru izolare.

SLD Vstavite baterijo ali odstranite izolirni zaščitni trak.

H Helyezze be az elemet, vagy távolítsa el a szigetelőcsíkot.



NL Plaats de weegschaal op een vlakke en vaste ondergrond.

P Colocar a balança sobre um piso nivelado e firme.

GR Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.

DK Stil vægten på et jævnt og fast underlag.

S Ställ vågen på ett plant och fast underlag.

N Plasser vekten på et plant og stabilt underlag.

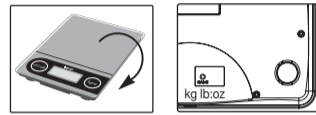
FIN Aseta vaaka tasaiselle ja tukevalle alustalle.

CZ Postavte váhu na pevný a rovný podklad.

RO Așezați cântarul pe o suprafață fixă netedă.

SLD Tehtnico postavite na ravno in čvrsto podlago.

H Állítsa a mérleget vízszintes és szilárd felületre.



kg → lb:oz

NL Stel de eenheid in.

P Definir a unidade de medida.

GR Ρυθμίστε τη μονάδα.

DK Indstilling af enhed.

S Ställ in enheten.

N Still inn enhet.

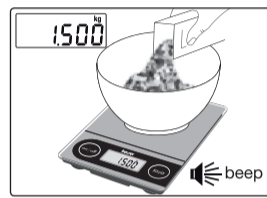
FIN Aseta yksikkö.

CZ Nastavení jednotky.

RO Setări unitatea de măsură.

SLD Nastavite enoto.

H Az egység beállítás.



NL Het te wegen materiaal plaatsen.

P Colocar o produto que pretende pesar.

GR Τοποθετήστε το ζυγιζόμενο είδος.

DK Læg genstanden, der skal vejes, på.

S Lågg på det som ska vägas.

N Legg på det som skal veies.

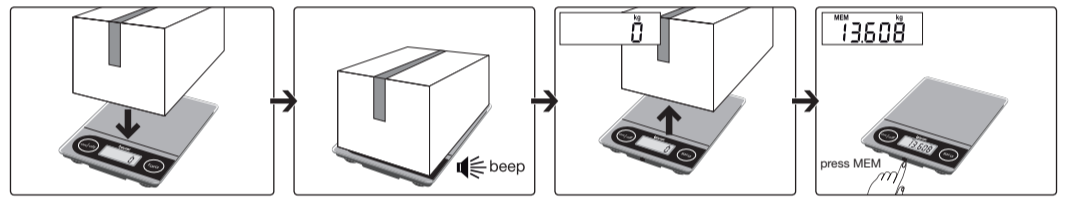
FIN Lisää astiaan punnittava tuote.

CZ Položte vážené zboží.

RO Așezați produsul de cântărit.

SLD Postavite blago, ki ga boste tehtali.

H Tegye fel a mérendő anyagot.



NL Grote voorwerpen wegen. Met geheugenfunctie: de resultaten van de laatste uitgevoerde weging worden weergegeven.

P Pesagem de objectos de grandes dimensões. Com função de memória: indicação do último valor pesado.

GR Ζύγιση μεγάλων αντικειμένων. Με λειτουργία μνήμης: Εμφάνιση της τελευταίας τιμής ζύγισης.

DK Vejning af store genstande. Med memory-funktion: Visning af den sidst vejede værdi.

S Vägning av stora föremål. Med minnesfunktion: visning av de senast vägda värdena.

N Veiing av store gjenstander. Med minnefunksjon: den siste målte verdien vises.

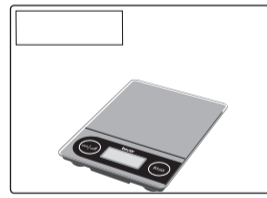
FIN Suurien esineiden punnitus. Muistitoiminto: viimeksi mitatun lukeman näyttö.

CZ Vážení velkých předmětů. S funkcí memory: Zobrazení poslední hodnoty vážení.

RO Cântărirea obiectelor voluminoase. Cu funcție de memorare: Afișarea ultimei valori cântărite.

SLD Tehtanje večjih predmetov. S funkcijo Memory: prikaz nazadnje odtehtane vrednosti.

H Nagyobb tárgyak súlyának mérése. Memória funkcióval: Az utoljára mért érték kijelzése.



~ 120 sec.

NL Automatische uitschakelfunctie.

P Desligamento automático.

GR Αυτόματη λειτουργία απενεργοποίησης.

DK Automatisk slukkefunktion.

S Autmatisk frånkopplingsfunktion.

N Funksjon for automatisk avslåing.

FIN Automaattinen katkaisutoiminto.

CZ Funkce automatického vypnutí.

RO Funcție de oprire automată.

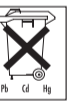
SLD Samodejna funkcija izklopa.

H Automatikus kikapcsolási funkció.

NL Belangrijke aanwijzingen

- De maximale belasting is 20 kg (44 lb), Verdeling van 1 g (0,1 oz).
- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemicaliën, grote temperatuur-schommelingen en hoge temperaturen (bv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water.
- De nauwkeurigheid van de weegschaal kan door sterke elektromagnetische velden (bijv. mobiele telefoons) nadelig worden beïnvloed.
- De weegschaal is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhoudsdienst van Beurer of door een erkende handelaar.
- Let op, de sensortoetsen reageren op aanraking door geleidende objecten. Indien u geleidende voorwerpen (bijv. metaal, met watergevuld vat) op de weegschaal plaatst, houd dan afstand van de sensortoetsen of leg een dikke onderzetter tussen de weegschaal en het voorwerp.

Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt voor lege batterijen en accu's (klein en gevaarlijk afval), of geef ze af in een elektrozaak. Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten: Pb = de batterij bevat lood, Cd = de batterij bevat cadmium, Hg = de batterij bevat kwik.



Houdt u bij het afdanken van materiaal aan de plaatselijke voorschriften. Verwijder het apparaat volgens de richtlijn 2002/96/EG met betrekking tot elektrisch en elektronisch afval – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen kunt u zich tot de voor de opslag van afval verantwoordelijke gemeentelijke instantie wenden.



